

Til notenda ASEBA matstækja;

Eftirfarandi hugtakalisti er tekin saman vegna ítrekaðra fyrirspurna varðandi þýðingar á hugtökum sem fram koma á stöplaritum (profile). Samantekt þessi byggir á þýðingum, reynslu, orðanotkun í skýrslum og ábendingum annarra. Það er von okkar að þessi listi geti gagnast notendum og allar ábendingar og leiðréttingar vel þegnar.

Gert í janúar 2006-uppfært 18/4/08

Aseba á Íslandi sf.

Halldór Sig. Guðmundsson

ASEBA heiti á ensku:	Dæmi um íslensk heiti (hafa þarf í huga samsetningu spurninga sem svarað er)
Matslistar ASEBA	Matslistar ASEBA um aðlögun, atferli og líðan
Fullorðinsaldur 18-59 ára	
Personal Strengths	Styrkleikar, persónulegir styrkleikar
Adaptive Functioning Scale	Aðlögun, virkni, færni
Friends, partner, family, job, education	Vinir, vinatengsl, maki, makatengsl, fjölskylda, fjölskyldutengsl, menntun, fræðsla, vinna, atvinna
Anxious / depressed	Kvíði, depurð, þunglyndi
Whithdrawn	Hlédrægni, óframfærni
Somatic complaints	Líkamlegar kvartanir,
Thought Problems	Sérkennilegheit í hugsun, vandi/erfiðleikar með hugsanir og hugsanaferli
Attention problems	Athygli og einbeitingarvandi
Aggressive behavior	Tilhneiging til að lenda í útistöðum, reiðihægðun, árásartengd hegðun
Rule-breaking behavior	Óhlýðni, brjóta boð og bönn, andfélagsleg hegðun
Intrusive	Afskiptasemi, ágengni, uppáþrengjandi hegðun
Internalizing	Líðan, innri líðan, innri vanlíðan
Externalizing	Hegðun, hegðunarerfiðleikar, ytri þættir
Total Problems	Heildarvandi
DSM	
Depressive problems	Þunglyndi, depurð
Anxiety problems	Kvíði – óryggi
Somatic problems	Líkamlegir erfiðleikar, vanlíðan
Avoidant Personality Problems	Tilhneiging til að forðast, komast hjá, koma sér undan vanda, flótti, hliðrun
AD/H problems	Athyglisvandi/erfiðleikar – ofvirkni
Antisocial personality problems	Andfélagslegur – ófélagslegur vandi/hegðun